

# Betriebsanleitung

## Repeater CAN 2.0A & CANopen

**HD67117**



## Inhaltsverzeichnis

Inhaltsverzeichnis .....	2
1. Vorwort.....	3
1.1. Qualifiziertes Personal .....	3
1.2. Sicherheitshinweise und allgemeine Hinweise .....	3
1.3. Bestimmungsgemäße Verwendung .....	3
1.4. CE Konformität.....	3
2. Repeater HD67117 .....	4
2.1. Über den Repeater.....	4
2.2. Anschlussdarstellung .....	4
2.3. Übertragungskabel RS232.....	5
2.4. Abmessungen .....	5
2.5. Mechanische Installation.....	5
3. Konfiguration.....	6
3.1. Aktivieren einer Projektierung in dem HD67117 .....	6
3.2. Installation .....	7
3.3. Projektierung erstellen .....	8
3.4. Beispiel einer Konfiguration .....	9
4. Allgemeine Informationen .....	10
4.1. Technischer Support.....	10
4.2. Eil-Service für Garantie und Reparatur.....	10
4.3. Zubehör .....	10

## 1. Vorwort

Verehrter Kunde!

Wir bedanken uns für Ihre Entscheidung ein Produkt unseres Hauses einzusetzen und gratulieren Ihnen zu diesem Entschluss.

Die Geräte aus unserem Haus können vor Ort für zahlreiche unterschiedliche Anwendungen eingesetzt werden.

Um die Funktionsvielfalt dieses Gerätes für Sie optimal zu nutzen, bitten wir Sie, alle folgenden Hinweise aus diesem Handbuch zu beachten.

### 1.1. Qualifiziertes Personal

Das zugehörige Gerät darf nur in Verbindung mit dieser Dokumentation eingerichtet und betrieben werden. Inbetriebsetzung und Betrieb eines Gerätes dürfen nur von qualifiziertem Personal vorgenommen werden. Qualifiziertes Personal im Sinne der sicherheitstechnischen Hinweise dieser Dokumentation sind Personen, die die Berechtigung haben, Geräte, Systeme und Stromkreise gemäß den Standards der Sicherheitstechnik in Betrieb zu nehmen, zu erden und zu kennzeichnen.

### 1.2. Sicherheitshinweise und allgemeine Hinweise

Zur Gewährleistung eines sicheren Betriebes darf das Gerät nur nach den Angaben in der Betriebsanleitung betrieben werden. Bei Schäden die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Bei Sach- und Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Gewährleistungs- und Garantieanspruch.

### 1.3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Geräte dienen zur Verbindung und dem Datenaustausch zwischen zwei unabhängigen Bussystemen.

Ein solches Gerät darf nicht als alleiniges Mittel zur Abwendung gefährlicher Zustände an Maschinen und Anlagen eingesetzt werden. Der einwandfreie und sichere Betrieb der Produkte setzt sachgemäßen Transport, sachgemäße Lagerung, Aufstellung, Montage, Installation, Inbetriebnahme, Bedienung und Instandhaltung voraus. Die zulässigen Umgebungsbedingungen müssen eingehalten werden.

### 1.4. CE Konformität

Die Geräte sind entsprechend der gültigen CE Richtlinien konstruiert. Sämtliche Zertifikate können bei uns angefordert werden.

## 2. Repeater HD67117

### 2.1. Über den Repeater

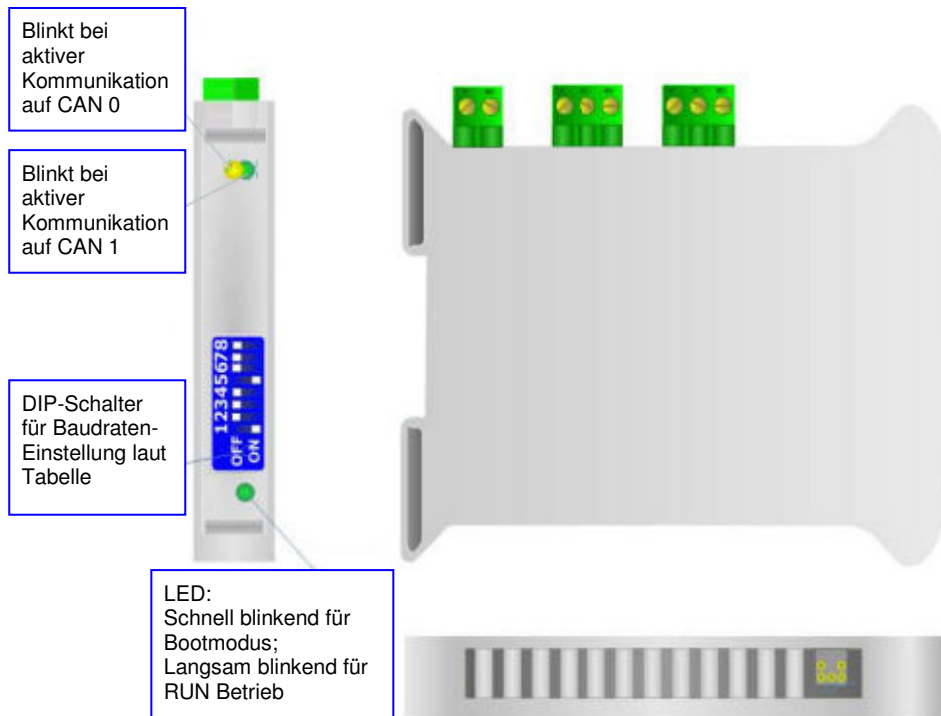
Der Repeater HD67117 wird als „Signalauffrischer“ und galvanische Trennung in ein CAN-Bussystem eingebunden.

Es ist damit möglich, zwei getrennte Bussegmente aufzubauen, um z.B. die Kabellängen zu erhöhen, oder auch um unterschiedliche Baudraten in beiden Segmenten laufen zu lassen.

### 2.2. Anschlussdarstellung

Im Folgenden sind die einzelnen Anschlüsse des Gerätes beschrieben.

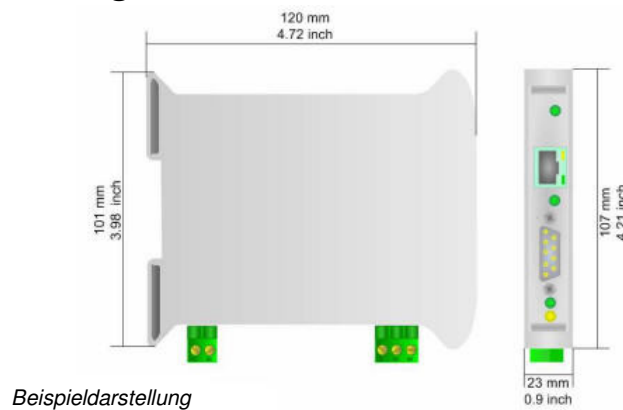
Spannungsversorgung V- = Masse V+ = Spannungs- führend Hinweis: Gleiches Bezugs- potential wie CAN0	Endwiderstand CAN 1 Segment Jumper gesteckt = 120Ohm	Anschlussklemmen CAN 1 Segment H = pos. Leitung S = Schirm L = neg. Leitung	Endwiderstand CAN 0 Segment Jumper gesteckt = 120Ohm	Anschlussklemmen CAN 0 Segment H = pos. Leitung S = Schirm L = neg. Leitung
---	---	---	---	---



## 2.3. Übertragungskabel RS232

Als Übertragungskabel für die Projektierung wird bei diesem Gerät nicht benötigt.

## 2.4. Abmessungen



## 2.5. Mechanische Installation

Die Montage ist auf jeder 35mm DIN-Hutschiene möglich. Hängen Sie dazu das Modul mit der Oberseite in die Hutschiene ein, und drücken es dann nach unten gegen diese. Es rastet hörbar ein.



Die Lüftungsschlitze des Gehäuses dürfen nicht zugedeckt werden. Das Gerät darf nur in Umgebungen der zugelassenen Schutzart verwendet werden. Beachten Sie sämtliche Sicherheitshinweise im Bezug auf Maschinen und Menschen.

Achtung! Das Gerät enthält ESD gefährdete Bauteile.

## **3. Konfiguration**

### **3.1. Aktivieren einer Projektierung in dem HD67117**

Nutzen Sie den folgenden Ablauf, um das Modul in Betrieb zu nehmen:

1. Entfernen Sie den Jumper von der „Boot Mode“ Stellung.
2. Stellen Sie die DIP-Schalter, wie für Ihre Projektierung benötigt, ein.
3. Schließen Sie die Spannungsversorgung an das Modul an.
4. Schalten Sie die Spannungsversorgung ein. Das Gerät arbeitet nun im RUN Modus.

## **3.2. Installation**

Für dieses Gerät wird keine Software benötigt.

### 3.3. Projektierung erstellen

Um den HD67117 in Betrieb zu nehmen, müssen Sie zunächst die richtige Baudrate an dem Gerät einstellen. Stellen Sie diese entsprechend der nachfolgenden Tabelle ein. Sie finden diese auch an der linken Geräteseite:

Baudrate CAN 0	DIP 1	DIP 2	DIP 3	DIP 4
Baudrate CAN 1	DIP 5	DIP 6	DIP 7	DIP 8
<b>10K</b>	<b>ON</b>	OFF	OFF	OFF
<b>20K</b>	OFF	<b>ON</b>	OFF	OFF
<b>50K</b>	<b>ON</b>	<b>ON</b>	OFF	OFF
<b>62,5K</b>	OFF	<b>ON</b>	OFF	<b>ON</b>
<b>100K</b>	OFF	OFF	<b>ON</b>	OFF
<b>125K</b>	<b>ON</b>	OFF	<b>ON</b>	OFF
<b>250K</b>	OFF	<b>ON</b>	<b>ON</b>	OFF
<b>500K</b>	<b>ON</b>	<b>ON</b>	<b>ON</b>	OFF
<b>800K</b>	OFF	OFF	OFF	<b>ON</b>
<b>1000K</b>	<b>ON</b>	OFF	OFF	<b>ON</b>



### 3.4. Beispiel einer Konfiguration

Hier sehen Sie verschiedene Bildschirmkopien einer Konfiguration.

Verschiedene Baudraten



## 4. Allgemeine Informationen

### 4.1. Technischer Support

Für einen einfachen und schnellen technischen Support dieses Produktes stehen Ihnen unsere Ansprechpartner gerne zur Verfügung. Sie finden unsere Mitarbeiter unter:

[www.wachendorff.de/wp/ansprechpartner](http://www.wachendorff.de/wp/ansprechpartner)

### 4.2. Eil-Service für Garantie und Reparatur

Sollte wider Erwarten dennoch ein Gerät ausfallen, haben wir eine Lösung für Sie, die Ihnen Schnelligkeit und Sicherheit garantiert. Füllen Sie die Formulare „Garantieantrag“ oder „Eil-Reparaturauftrag“ aus und senden Sie diese per Fax an +49 – 6722 – 9965 – 78.

Sie können dieses Formular auch direkt im Internet ausfüllen und ausdrucken:

[www.wachendorff.de/wp/reparatur](http://www.wachendorff.de/wp/reparatur)

### 4.3. Zubehör

Beschreibung	Artikelnummer
Spannungsversorgung 230V AC nach 12V AC	AC34001
Null-Modem-Kabel zur Programmierung	AC34107
Konfigurationssoftware	SW67xxx
6-fach Ethernet – Switch	ETHSW600
8-fach Ethernet – Switch	ETHSW800